

# TESTIMONIUM

## Dr. Nikolaus Bencsics

Nikolaus Bencsics wurde am 12. Oktober 1938 als ältestes von insgesamt fünf Kindern von Sabina und Geza Bencsics im ungarischen Nagynarda (heute Narda) geboren. In seinen jungen Jahren erlebte er das Ende des Zweiten Weltkriegs, die Okkupationszeit und Installation des Eisernen Vorhangs, wurde innerhalb Ungarns deportiert und hat die Ungarische Revolution 1956 in Budapest erlebt. Nach seiner Flucht nach Österreich wurde er zu einem der bedeutendsten Sprachwissenschaftler und Historiker der burgenlandkroatischen Volksgruppe. In seinem Interview spricht er über seine Flucht 1956, seine Arbeit als Pädagoge und Professor und warum dem Papst eines seiner Bücher geschenkt wurde.

*„So bin ich verloren gegangen in Narda, sodass sie mich alle suchen mussten ...“*

---

Nikolaus Bencsics über ...

- |                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| • seine Familie             | 00:00:22           |
| • seine ersten Erinnerungen | 00:06:45           |
| • die Sprache in Narda      | 00:25:42           |
| • seinen Bezug zur Kirche   | 00:27:20, 02:12:57 |
| • das Politisieren          | 00:23:58, 01:00:18 |

# TESTIMONIUM

## *„Auch das habe ich gesehen: wie sie aus Rechnitz die Juden getrieben haben, in großen Kolonnen ...“*

---

Nikolaus Bencsics über ...

- das Ende des Zweiten Weltkriegs 00:07:37
- den Südostwall 00:10:25
- die Flucht nach Szobathely 00:12:00
- die Zeit der Okkupation 00:19:59
- den Eisernen Vorhang 00:29:36

## *„Uns haben sie ... noch ‚human‘ deportiert ...“*

---

Nikolaus Bencsics über ...

- die Deportationen in Ungarn 00:35:49
- das Leben in Jászberény-Hajta 00:43:12
- seine Schulzeit 00:48:32, 01:03:00
- die Revolution 1956 01:08:15, 01:27:43
- seine Flucht nach Österreich 01:18:09
- seine Zeit im Lager 01:23:44

# TESTIMONIUM

## *„Dort wurde nicht politisiert, sondern unterrichtet.“*

---

Nikolaus Bencsics über ...

- die Anfänge in Österreich 01:24:40, 01:30:30
- sein Studium 01:35:59
- Mate Mersich Miloradic 01:40:18
- seine Arbeit als Pädagoge und Professor 00:04:54, 01:46:03, 01:58:08

## *„Robak hat sich mit mir ausschließlich auf Kroatisch unterhalten ...“*

---

Nikolaus Bencsics über ...

- sein Engagement 02:00:18, 02:05:33
- die Literatur 01:43:58, 02:14:59
- Themen die ihn interessieren 02:19:55
- Sprache und Assimilation 01:53:28, 02:03:58, 02:25:34
- künftige Projekte 02:34:51
- die Erinnerung an ihn 02:31:21

# TESTIMONIUM

## Dr. Nikolaus Bencsics

Nikola Benčić je rođen 12. oktobra 1938. ljeta kot najstarje od petero dice Sabine i Geze Benčić u ugarskoj Nagynarda (danas Narda). U svoji mladi ljeti je Benčić doživio konac Drugoga svitskoga boja, okupaciju, postavljenje Željeznoga zastora, nadalje je unutar Ugarske deportiran doživio i revoluciju 1956. ljeta. Nakon svojega biga u Austriju je postao jedan od najvažnijih jezikoslovcev i povijesničarov gradišćansko-hrvatske manjine. U Testimonium-intervjuu opisuje svoj big 1956. ljeta, povida o poslu pedagoga i profesora i zač su Papi darovali jednu od Benčićevih knjig.

*„Tako da sam se izgubio u Nardi, onda su me iskali i našli pod divljom hruškom ...“*

---

Nikola Benčić o ...

- |                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| • svojoj obitelji      | 00:00:22           |
| • svoji prvi spominki  | 00:06:45           |
| • jeziku u Nardi       | 00:25:42           |
| • važnosti crikve      | 00:27:20, 02:12:57 |
| • načinu politiziranja | 00:23:58, 01:00:18 |

# TESTIMONIUM

## *„Što sam isto vidio: Kako su iz Rohunca židove tirali u veliki kolona ...“*

---

Nikola Benčić o ...

- koncu Drugoga svitskoga boja 00:07:37
- jugo-istočnom nasipu 00:10:25
- bigu u Sambotel 00:12:00
- okupaciji 00:19:59
- Željeznom zastoru 00:29:36

## *„Nas su deportirali još ... kako da velim ... humano, ljudski.“*

---

Nikola Benčić o ...

- deportacija u Madjarskoj 00:35:49
- času u selu in Jászberény-Hajta 00:43:12
- svojem času u školi 00:48:32, 01:03:00
- revoluciji 1956. ljeta 01:08:15, 01:27:43
- svojem bigu u Austriju 01:18:09
- svojem času u logoru za bigunce 01:23:44

# TESTIMONIUM

## *„Čisto novi jezik, čisto novi svijet.“*

---

Nikola Benčić o ...

- svoji početki u Austriji 01:24:40, 01:30:30
- svojem študiju 01:35:59
- Mati Meršiću Miloradiću 01:40:18
- svojem djelu kot učitelj i profesor 00:04:54, 01:46:03, 01:58:08

## *„Robak je sa mnom razgovarao uvijek hrvatski ...“*

---

Nikola Benčić o ...

- svojem angažmanu 02:00:18, 02:05:33
- literaturi 01:43:58, 02:14:59
- znameniti tema 02:19:55
- jeziku i asimilaciji 01:53:28, 02:03:58, 02:25:34
- budući projekti 02:34:51
- spominjanju na sebe 02:31:21